



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật III Phục Sinh – Năm B, Ngày 15 Tháng 4 Năm 2018

<http://ourladyoflavangva.com/>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P * (703) 894-7174 * lavang@cttdva.com *
Cha Chánh Xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *
Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nguyễn Hữu Anh * (202) 375-9221 *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 3:00pm - 5:00pm

MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

Ngày	Thứ	Giờ	Vụ Việc
18/4	Tư	7:00pm	Lớp Thánh Kinh, phòng 211
22/4	CN		Chúa Nhật IV Phục Sinh

QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ

Cha đặc trách xin tri ân tất cả những đóng góp của quý ông bà, anh chị em cho quỹ xây dựng Nhà Chúa. Đặc biệt cha xin ghi nhận những đóng góp sau đây trong tuần vừa qua:

Chị Hoàng Thị Minh Thu	\$ 500.00
A/c Trần Sơn và Đào	\$ 200.00
Ô/b Nguyễn Đức Chân	\$ 105.00
Hien Vinh Trinh	\$ 10.00

Cha vẫn thường cầu nguyện cho quý ân nhân.

Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

TAX SAVINGS THROUGH A GIFT OF STOCK

You may make a gift of stock as a donation to our Mission, parish or diocese. In exchange for a gift of long-term, appreciated securities (stock), you can receive an income tax deduction and avoid capital gains taxes on stock appreciation. For more information, please call (703) 894-7174 or visit: www.arlingtondiocese.org/giving/gifts_stock.aspx

TÔNG HUẤN "HÃY VUI MỪNG HÂN HOAN"

Ngày 9 tháng Tư vừa qua, Tông huấn thứ ba của Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã được công bố. Tựa đề Tông huấn là "Hãy Vui Mừng Hân Hoan: Về Ôn Gọi Nên Thánh Trong Thế Giới Ngày Nay" (Latin: Gaudete et Exsultate, Vietcatholic.net dịch là: Hãy Hân Hoan Và Nhảy Mừng). "Hãy vui mừng hân hoan" (Mt 5:12) là lời Chúa Giêsu nói với những người sẵn sàng chịu bách hại hay hạ nhục vì danh Người. Chúa yêu cầu mọi sự ở nơi ta, nhưng bù lại, Người hiến tặng ta sự sống thực sự, hạnh phúc mà ta vốn được tạo dựng để thụ hưởng. Người muốn ta nên thánh chứ không bằng lòng với cuộc sống buồn tẻ, tầm thường (\$ 1). Xin mời mọi người đọc Tông huấn của vị chủ chăn. Có thể lên trang mạng của Vietcatholic.net hoặc của tòa thánh Vatican.va.

TIỀN THU (7/4/2018 & 8/4/2018)

Tiền quyên các Thánh Lễ	\$ 3,108.00
Tiền quyên lần 2 (Development Funds)	\$ 747.00
Faith Direct - Tháng 3	\$ 2,342.39
Weekly Food Sale - Hội Các Bà Mẹ CG	\$ 755.00
TỔNG CỘNG:	\$ 6,952.39

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

ĐỨC KITÔ SỐNG LẠI NẪM TRONG KẾ HOẠCH CỨU ĐỘ CỦA THIÊN CHÚA

Đức Giêsu Kitô có sống lại thật không? Câu trả lời cho câu hỏi này rất quan trọng, vì nó sẽ xác định niềm tin của chúng ta vào Thiên Chúa và vào cuộc sống đời sau. Thánh Phaolô xác quyết: Nếu Đức Kitô không sống lại, niềm tin của chúng ta sẽ ra vô ích. Làm sao để biết Đức Kitô có sống lại thật không? Sự kiện tìm thấy ngôi mộ trống với các khăn niệm để lại không đủ bằng chứng để một người tin Chúa đã sống lại, vì người khác có thể đánh cắp xác Chúa và phao tin đồn thất thiệt như người Do-thái và ngay cả các môn đệ của Chúa Giêsu đã nghi ngờ. Các Bài Đọc hôm nay cho chúng ta 3 bằng chứng hùng hồn về việc Chúa sống lại.

(1) **T**rong Phúc Âm, thánh-sứ Lucas tường thuật việc Chúa Giêsu hiện ra với các môn đệ với lời mời gọi hãy rời vào thi thể của Ngài, và với việc ăn khức cá nướng trước mắt các ông, để chứng tỏ Ngài đã sống lại thật. Bên cạnh lần hiện ra hôm nay, các thánh-sứ đã tường thuật việc Chúa Giêsu hiện ra với các môn đệ nhiều lần: với Mary Magdala, với các phụ nữ trên đường về từ mộ, với hai môn đệ trên đường Emmaus, với 10 Tông-đồ không có Thomas, với 11 Tông-đồ có cả Thomas, với các Tông-đồ đi đánh cá; tổng cộng tất cả có ít nhất là 7 lần Chúa đã hiện ra.

(2) **T**rong Bài Đọc I cũng như trong Phúc Âm, các Tông-đồ cũng như Chúa Giêsu nhắc nhở cho độc giả biết: hãy đọc lại những lời Kinh Thánh và những gì Ngài đã dạy dỗ và báo trước, để biết chính Kinh Thánh đã làm chứng cho Chúa; chẳng hạn: Đấng Thiên Sai sinh ra từ giòng dõi David, tại Bethlehem (Mic 5:4). Thánh Thần Chúa xúc dầu tấn phong và sai Ngài đi rao giảng Tin Mừng cho người nghèo, chữa lành những người bệnh, phóng thích kẻ bị giam cầm (Isa 61:1). Đấng Thiên Sai phải chịu nhiều đau khổ để gánh tội cho con người (4 Bài ca về Người Tồi Trung của Isaiah). Đấng

Thiên Sai sẽ phải chịu chết và ngày thứ ba Người sẽ sống lại (Hos 6:2). Thiên Chúa không “đánh bỏ mặc con trong cõi âm ty, không để kẻ hiểu trung này hư nát trong phần mộ” (Psa 16:10).

(3) **T**rong Bài Đọc I và II, các Tông-đồ và các tín hữu đã can đảm làm chứng cho Chúa Giêsu Phục Sinh. Các ngài đã nhận danh Đức Kitô rao giảng Tin Mừng và chữa lành bệnh, cuộc sống huynh đệ bỏ mọi sự làm của chung của các cộng đoàn tiên khởi, sự phát triển và vững bền của Giáo Hội hơn 2,000 năm qua với hàng triệu thánh nhân đã làm chứng cho Chúa, mỗi năm cả hàng trăm ngàn các anh chị em tân tông gia nhập đạo.

Với 3 bằng chứng tổng quát và hàng triệu các nhân chứng, việc Chúa sống lại là điều chắc chắn đã xảy ra, và niềm tin của chúng ta sẽ được cùng sống lại với Ngài được đặt trên một nền tảng vững vàng, chắc chắn hơn xây nhà trên đá.

SINH HOẠT GIÁO HỌ & GIÁO XỨ

Giờ học hỏi Thánh Kinh vẫn tiếp tục vào tối thứ tư, lúc 7:00, phòng 211. Mọi người đều có thể tham dự, cho dù vắng mặt các buổi trước.

Hàng năm, chương trình Giáo lý, Thiếu nhi Thánh thể và Việt ngữ tổ chức picnic hè cho các em thiếu nhi. Picnic năm nay vào ngày 20 tháng 5 tại Burke Lake Park. Đơn ghi danh đã phát trong lớp cho học sinh. Thời hạn ghi danh từ 2 tháng 3 đến 21 tháng 4. Mong phụ huynh lưu ý ghi danh cho các em đúng thời hạn trên.

Trường Việt ngữ La Vang bắt đầu nhận ghi danh học Việt ngữ cho năm học 2018-2019 tại văn phòng trường vào mỗi tối thứ 6, từ ngày 2 tháng 3 đến 4 tháng 5. Đơn ghi danh có thể lấy trên Website của Giáo họ, trên xe đựng sách phụng ca cuối nhà thờ hoặc tại văn phòng trường.

Cha đặc trách sẽ có giờ văn phòng ở nhà thờ Thánh Veronica vào thứ tư (không có thứ sáu), từ 4 giờ chiều cho đến 7 giờ tối. Xin liên lạc số 704-894-7174 để làm hẹn gặp cha nếu cần.

HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ,

chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, 04/14/2018 - Lễ 7:00 pm

Andrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
Anphongsô Ngô Quý Thiểu (Uncle Ray)
Anton Nguyễn Quốc Tín (Nguyễn Thúy Mai)
Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
Cha Anton Trần Nghị Lực (gđ. Họ Trần)
Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
Giuse Nguyễn Quốc Ấn (Nguyễn Thúy Mai)
Helena Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
Maria Bùi Thị Hạc (gđ. Viet Q. Dinh)
Maria Dương Thị Khách (Nguyễn Thúy Mai)
Maria Marie Obre (Uncle Ray)
Martin Đỗ Đức Trung (Đỗ Đức Thiện)
Phêrô Đỗ Đức Hạnh lễ giỗ (Đỗ Đức Thiện)
Thomas Ngân Huỳnh lễ giỗ 1 năm (Huỳnh

Tuyết Thanh)

Linh hôn bà cố ngoại (Nguyễn Thúy Mai)

Chúa Nhật, 04/15/2018 - Lễ 2:00 pm

Cha Anton Trần Nghị Lực (gđ. Họ Trần)
Catarina Phan Thị Sắc (Phạm Thị Sang)
Gioakim Chinh Nguyen (Tuyet Vu)
Gioakim Son Nguyen (Tuyet Vu)
Phanxico Nguyễn Văn Huệ (Phạm Thị Sang)
Bà Doan xin ơn chữa lành cho mọi người trong gia đình

Chúa Nhật, 04/15/2018 - Lễ 7:00 pm

Đaminh Đỗ Tuấn Vũ lễ giỗ (Lê Hồng)
Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Nguyễn T. Bửu)
Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Văn Thông)
Maria Nguyễn Thị Thu và các linh hôn (Bà Tâm)

Maria Têrêsa Nguyễn Thị Doan (Bà Tâm)

Matthêu Vũ Văn Thiểm (Cam Tran)

Phêrô Nguyễn Văn Hành (Bà Tâm)

Rosa Nguyễn Thị Trinh (Nguyễn T. Bửu)

Hoàng Thị Đào xin tạ ơn

Lan Nguyen xin tạ ơn thánh Joseph Cupertino

Nguyễn T. Bửu xin ơn bình an

CẦU NGUYỆN cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ

Ông Nguyễn Phú Tịnh

Ông Võ Văn Năm

Ông Nguyễn Văn Đáp

Bà Nguyễn thị Quý

Bà Vũ Thị Huệ

Bà Lê thị Cận

Bà Nguyễn Xuân Hào

Chị Trần Thị Minh Thoa

Great Insurance Rates



AUTO • HOME • BUSINESS

Increase your homeowners savings when we insure your car as well as your home.



Lan Tran
Agency Owner



4229 Lafayette Center Dr.
Ste. 1300C
Chantilly, VA 20151



(571) 308-3086 www.LemaxInsurance.com

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Nhân Thọ - Nhà - Xe - Thương Mãi

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church

Giờ làm việc:

Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 9PM

Chủ Nhật: 10AM - 2PM

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Ingyuen02.ft@newyorklife.com



Scholarship

Long Nguyen and Kimmy Duong Scholarship Program

Each scholarship is \$2,000 annually

The scholarships are renewable for up to 4 years

Are available to Vietnamese-American students

Learn more and apply:

thekimmyduongfoundation.org

01/18/18 - 02/18/18:

On-line portal open for receiving applications

02/19/18 - 04/18/18:

Application review and candidate selection

For rising college freshman of the fall 2018, letter of school acceptance can be submitted later

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)**

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008

WESTGATE REALTY GROUP, INC.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • BUSINESS BROKERAGE • LEASING • INVESTMENT

7389 Lee Highway, Suite 103
Falls Church, VA 22042

www.soldwithbui.com



TUYET BUI, ABR

Associate Broker
Licensed in MD & VA

Office: (703) 208-9999

Fax: (703) 208-9997

Cell: (571) 243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com





HIÊN NGUYỄN
 Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...
**Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...**
 Có đến nhà theo yêu cầu.
 Có giá đặc biệt cho trên 5 người.
571-830-0844 (CELL or TEXT)
hientada@yahoo.com

AVAILABLE
6 months for \$100
1 year for \$200

AVAILABLE
6 months for \$100
1 year for \$200

LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH
 9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031
 (Trong khu Woodson Square)
Phone: 703-503-5211
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID
 Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance Company
W 703-610-4041
C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182



Nguyễn Quý, Agent
 New York Life Insurance Company
W 703 610-4042
C 703 622-6158
 8075 Leeburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182

ANH-LE AIR SERVICES

HEATING & AIR CONDITIONING
 Chuyên sửa chữa và thay mới các loại:
 - Heat Pumps
 - Gas & Electric Furnaces
 - Air Conditioning
Xin gọi: 703-414-9473 (cell)
Get Your A/C Fixed Fast
Top Quality Parts for Long Life

PHỞ ROYAL

VIETNAMESE NOODLE RESTAURANT
 WWW.PHOROYALRESTAURANTS.COM
LEESBURG **STERLING**
 542 FORT EVANS Rd 46839 Maple Leaf Place,
 Leesburg, VA 20176 Suite 145
PHONE: 703-779-1774 Sterling, VA 20164
 PHONE: 703-444-4778

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
 là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.
 Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Quỹ tiền học
- Quỹ hưu bổng
- Bảo hiểm săn sóc dài hạn
- Life Insurance
- Education Funding
- Retirement Planning
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
 Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

SMRU 1674475



Michael Duong

LOAN OFFICER
NMLS# 484234
LICENSED IN VA, MD, DC

11325 RANDOM HILLS ROAD, SUITE 220
 FAIRFAX, VA 22030

DIRECT: 703-947-8888 eFAX: 703-991-1081
CELL: 703-798-4586

MICHAEL.DUONG@RMSMORTGAGE.COM
WWW.RMSMORTGAGE.COM/MICHAELDUONG



Residential Mortgage Services **NMLS# 1760**
 We'll Guide You Home **EQUAL HOUSING OPPORTUNITY**

AVAILABLE
6 months for \$100
1 year for \$200

BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP
NATIONAL REALTY
 11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191
CELL: (703) 945-9723
OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512
david@nationalrealty.biz

www.hitechdentalonline.com
HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202)560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 FallsChurch, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

TNT AUTO TECH
COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
CELL: (571) 435-5657
BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
SAT: 8:30 AM - 3:30 PM